



ROMANO GUARDINI

# DOPISY OD JEZERA COMO

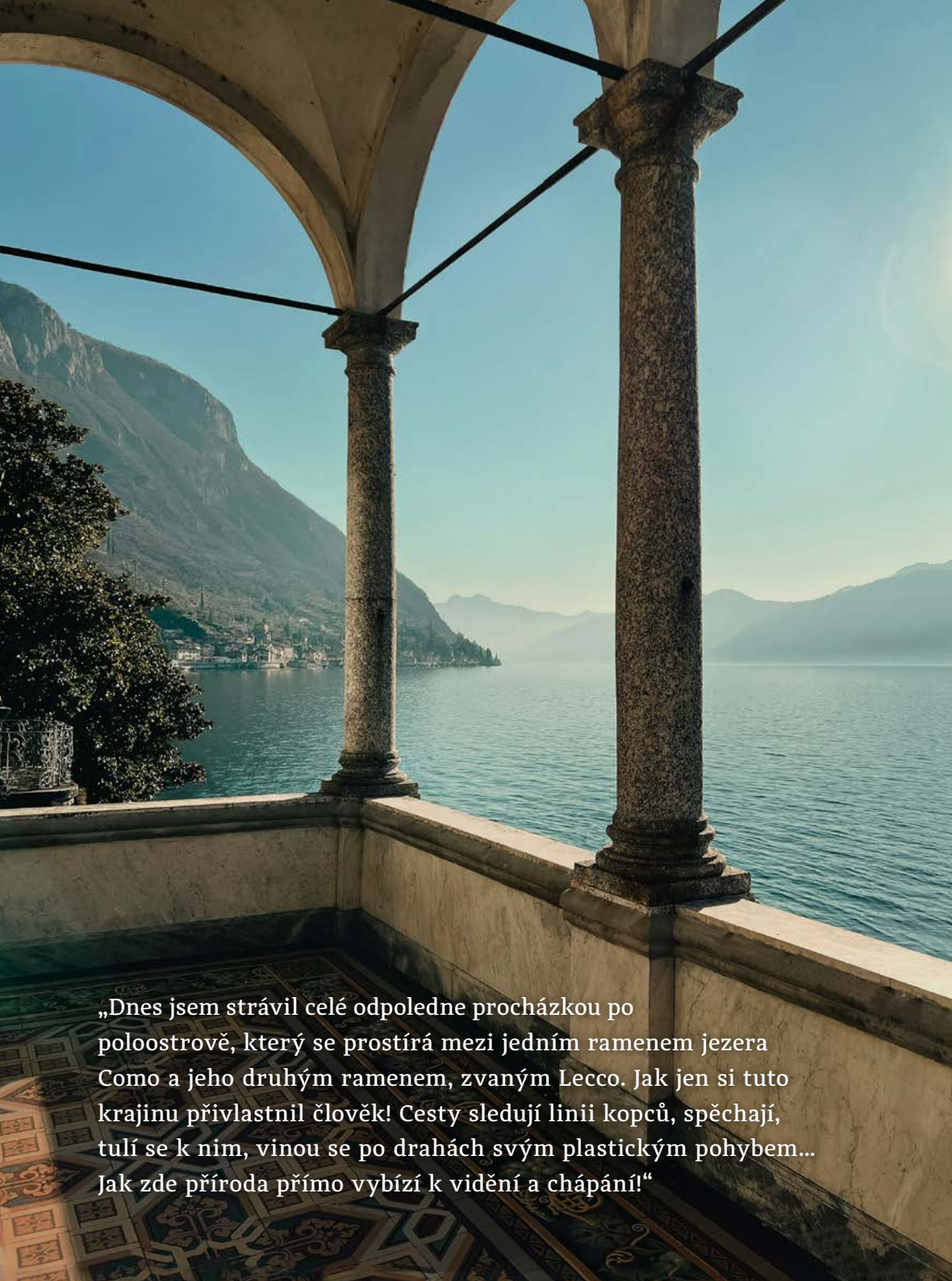
NEČEKANÉ INSPIRACE  
LUDWIGA MIESE VAN DER ROHE

MASARYKOVA UNIVERZITA  
MUZEUM MĚSTA BRNA



„Miesovi nepochybně musel být sympatický Guardiniho zájem o díla moderní architektury a o návrhy nových měst, jak se o nich píše v devátém dopisu. Ještě víc ho pak mohly upoutat filozofovy výklady o prostoru, který se od přelomu století stával předmětem živé debaty mezi architekty. Například jeho vyprávění v osmém dopisu o staré zahradě, v níž téměř nic nestojí, a přece je úchvatná: *Jinak nic. Jen prostor*, říká tam Guardini, jako by tak jeho slova rezonovala s architektoým slavným úslovím, že moderní stavba nemá obsahovat skoro nic, *beinahe nichts, almost nothing*.

Toto téma prostoru, prostor ‚o sobě‘, poskytuje nejvhodnější klíč mimo jiné ke koncepci vily Tugendhat, jak to ostatně vystihla i Miesova brněnská klientka Grete Tugendhatová, když napsala, že v její vile udělal architekt ze samotného prostoru umělecké dílo.“



„Dnes jsem strávil celé odpoledne procházkou po poloostrově, který se prostírá mezi jedním ramenem jezera Como a jeho druhým ramenem, zvaným Lecco. Jak jen si tuto krajinu přivlastnil člověk! Cesty sledují linii kopců, spěchají, tulí se k nim, vinou se po drahách svým plastickým pohybem... Jak zde příroda přímo vybízí k vidění a chápání!“

ROMANO GUARDINI  
DOPISY OD JEZERA COMO

MUNI  
PRESS

M Muzeum  
města Brna  
MΣ

*Josefu Weigerovi*

ROMANO GUARDINI

**DO P I S Y  
O D J E Z E R A  
C O M O**

NEČEKANÉ INSPIRACE  
LUDWIGA MIESE VAN DER ROHE

Překlad Vladimír Petkevič

Masarykova univerzita a Muzeum města Brna  
Brno 2024

Poděkování:

Nakladatelé děkují panu Liboru Teplému za inspiraci k vydání a za velkorysé poskytnutí jeho fotografií z vily Tugendhat. Vladimír Petkevič děkuje Pavlu Dominikovi za cenné rady při překladu.

Dopisy poprvé vyšly v roce 1927 pod názvem *Briefe vom Comer See* v nakladatelství Matthias-Grünwald-Verlag, Mainz.

Alle Autorenrechte liegen bei der Katholischen Akademie in Bayern Romano Guardini, *Die Technik und der Mensch. Briefe vom Comer See*, 2. Taschenbuchauflage 1990, Matthias-Grünwald-Verlag, Mainz.

© Katholische Akademie in Bayern, 1927, 1990

© Masarykova univerzita, 2024

Překlad © Vladimír Petkevič, 2024

Úvodní studie © Rostislav Švácha, 2024

Fotografie a text Trojrozměrné úvahy © Libor Teplý, 2024

Výběr fotografií, grafická úprava © Filip Skalák, 2024

ISBN 978-80-280-0515-3 (Masarykova univerzita)

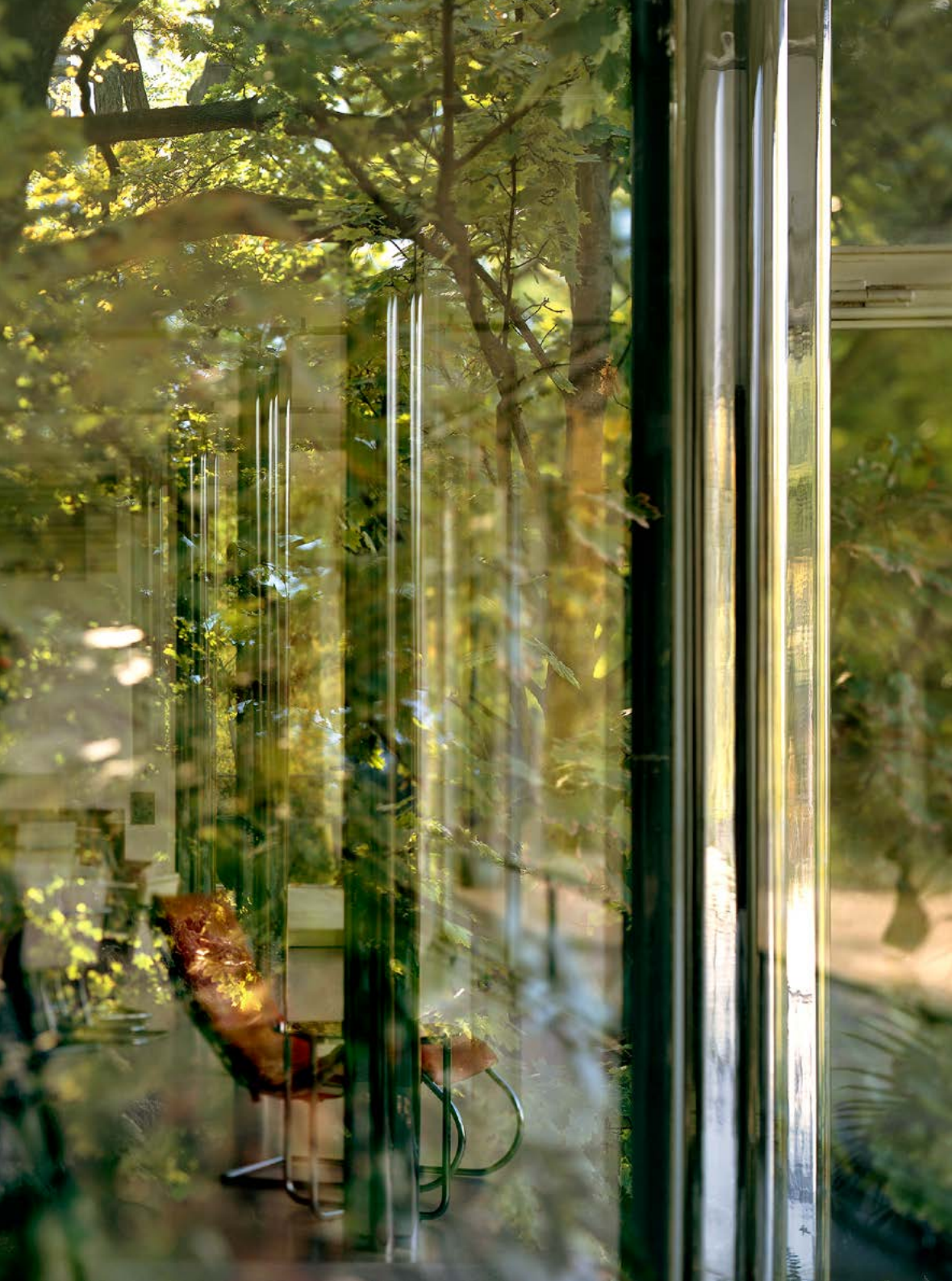
ISBN 978-80-280-0516-0 (Masarykova univerzita; online; pdf)

ISBN 978-80-88631-12-5 (Muzeum města Brna)

ISBN 978-80-88631-13-2 (Muzeum města Brna; online; pdf)







## **O B S A H**

Rostislav Švácha: Miesův guru	11
Libor Teplý: Trojrozměrné úvahy	23
Předmluva	29
Předmluva k pátému vydání	31
První dopis: Otázka	33
Druhý dopis: Umělý ráz existence	39
Třetí dopis: Abstrakce	47
Čtvrtý dopis: Uvědomování	53
Pátý dopis: Přehled	61
Šestý dopis: Ovládání	69
Sedmý dopis: Masa	75
Osmý dopis: Rozklad organického	87
Devátý dopis: Úkol	97
Walter Dirks: Doslov	115
Medailonky autorů	120
Jmenný rejstřík	125



